

Sofonias 01

1 [λόγος Κυρίου](#), ὃς ἐγενήθη

1 Palavra do Senhor, que surgiu

[πρὸς Σοφονίαν](#) τὸν τοῦ Χουσί, [υἱὸν](#)
a Sofonias, o do Kushi, filho

[Γοδολίου](#), τοῦ Ἀμορίου, τοῦ
de Guedalias, do Amarias, do

[Ἐζεκίου](#), ἐν ἡμέραις [Ἰωσίου](#)
Ezequias, em dias de Josias

[υἱοῦ](#) [Ἀμὼν βασιλέως Ἰούδα](#).
do filho de Amon, rei de Judá.

2 [Ἐκλείψει ἐκλιπέτω ἀπὸ προσώπου](#)

2 Acabará acabe de face

τῆς [γῆς](#), [λέγει Κύριος](#), 3 [ἐκλιπέτω](#)
da terra – diz Senhor – 3 acabe

[ἄνθρωπος καὶ κτήνη](#), [ἐκλιπέτω](#) τὰ
homem e animal, acabe a

[πετεινὰ](#) τοῦ [οὐρανοῦ καὶ οἱ ἰχθύες](#) τῆς
ave do céu, e os peixes do

[θαλάσσης](#), [καὶ](#) ἀσθενήσουσιν οἱ
mar, e enfraquecerão os

[ἀσεβεῖς καὶ ἐξαρῶ](#) τοὺς
ímpios; e exterminarei os

ἀνόμους [ἀπὸ προσώπου](#) τῆς [γῆς](#),
sem leis de face da terra –

[λέγει Κύριος](#). 4 [καὶ ἐκτενῶ](#) τὴν
diz Senhor – 4 e estenderei a

[χεῖρά](#) μου [ἐπὶ Ἰούδαν καὶ ἐπὶ](#)
mão minha contra Judá, e contra

[πάντας](#) τοὺς [κατοικοῦντας](#)
todos os habitantes

[Ἱερουσαλὴμ καὶ ἐξαρῶ ἐκ](#) τοῦ
de Jerusalém, e exterminarei do

τόπου τούτου τὰ ὀνόματα τῆς Βάαλ
lugar deste os nomes de Baal,

καὶ τὰ ὀνόματα τῶν ιερέων 5 καὶ
e os nomes dos sacerdotes; 5 e

τοὺς προσκυνοῦντας ἐπὶ τὰ
os que se prostram sobre os

δώματα τῇ στρατιᾷ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
telhados o exército do céu; e

τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ Κυρίου
os que juram como do Senhor,

καὶ τοὺς ὀμνύοντας κατὰ τοῦ
e aos que juram como do

βασιλέως αὐτῶν 6 καὶ τοὺς
rei deles; 6 e aos

ἐκκλίνοντας ἀπὸ τοῦ Κυρίου καὶ
que se desviam do Senhor, e

τοὺς μὴ ζητοῦντας τὸν Κύριον καὶ
os não buscam ao Senhor, e

τοὺς μὴ ἀντεχομένους τοῦ Κυρίου. 7
aos não se apegam do Senhor. 7

Εὐλαβεῖσθε ἀπὸ προσώπου
Temei diante da face

Κυρίου τοῦ Θεοῦ, διότι ἐγγὺς
do Senhor do Deus, porque perto

ἡμέρα τοῦ Κυρίου, ὅτι ἡτοίμακε
dia do Senhor; porque prepara

Κύριος τὴν θυσίαν αὐτοῦ, καὶ
Senhor o sacrifício dele, e

ἡγίακε τοὺς κλητοὺς αὐτοῦ. 8
consagrou os convidados dele. 8

καὶ ἔσται ἐν ἡμέρᾳ θυσίας
E será em dia do sacrifício

Κυρίου καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ τοὺς
do Senhor, e retribuirei sobre os

ἄρχοντας καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ
governantes, e sobre a casa do

βασιλέως καὶ ἐπὶ πάντας τοὺς
rei, e sobre todos os

ἐνδεδυμένους ἐνδύματα ἀλλότρια
que se vestem trajes estrangeiros.

9 καὶ ἐκδικήσω ἐπὶ πάντας

9 E retribuirei sobre todo

ἐμφανῶς ἐπὶ τὰ πρόπυλα ἐν
mostrado sobre os limiares em

ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, τοὺς πληροῦντας
aquele o dia, os que enchem

τὸν οἶκον Κυρίου Θεοῦ αὐτῶν
a Casa do Senhor Deus deles

ἀσεβείας καὶ δόλου. 10 καὶ
de impiedade e de engano. 10 E

ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, λέγει
será no dia aquele – diz

Κύριος, φωνὴ κραυγῆς ἀπὸ πύλης
Senhor – voz de clamor de portão

ἀποκεντούντων καὶ ὀλολυγμὸς ἀπὸ
das matanças, e clamor desde

τῆς δευτέρας καὶ συντριμμὸς
a segunda, e quebrantamento

μέγας ἀπὸ τῶν βουνῶν. 11
grande dos outeiros. 11

θρηνήσατε, οἱ κατοικοῦντες τὴν
Lamentai, os moradores da

κατακεκομμένην, ὅτι
despedaçada porque

ὁμοιώθη πᾶς ὁ λαὸς
foi comparada a todo o povo

Χαναάν, ἐξωλοθρεύθησαν πάντες οἱ
de Canaã, foram destruídos todos os

ἐπηρμένοι ἀργυρίῳ. 12 καὶ ἔσται ἐν
que erguem prata. 12 E será em

τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐξερευνήσω τὴν
o dia aquele: Esquadrinharei a

Ἱερουσαλὴμ μετὰ λύχνου καὶ
Jerusalém com lanterna, e

ἐκδικήσω ἐπὶ τοὺς ἄνδρας τοὺς
retribuirei sobre os homens aos

καταφρονούντας ἐπὶ τὰ φυλάγματα
que desprezam sobre os preceitos

αὐτῶν. οἱ δὲ λέγοντες ἐν ταῖς
deles, os mas que dizem nos

καρδίαις αὐτῶν οὐ μὴ ἀγαθοποιήσῃ
corações deles: Não não faz bem

Κύριος, οὐδ' οὐ μὴ κακώσῃ, 13
Senhor nem não não prejudica. 13

καὶ ἔσται ἡ δύναμις αὐτῶν εἰς
E será a riqueza deles a

διαρπαγὴν καὶ οἱ οἴκοι αὐτῶν εἰς
despojo, e as casas deles a

ἀφανισμόν, καὶ οἰκοδομήσουσιν
assolação; e edificarão

οἰκίας καὶ οὐ μὴ κατοικήσουσιν ἐν
casas, e não não habitarão em

αὐταῖς καὶ καταφυτεύσουσιν
elas, e plantarão

ἀμπελῶνας καὶ οὐ μὴ πίωσι τὸν
vinhas, e não não beberão o

οἶνον αὐτῶν. 14 ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα
vinho deles. 14 Porque perto dia

Κυρίου ἢ μεγάλη, ἐγγὺς καὶ
do Senhor, o grande, perto e

ταχεῖα σφόδρα φωνὴ ἡμέρας
se apressa muito; som do dia

Κυρίου πικρὰ καὶ σκληρὰ
do Senhor amargo e duro

τέτακται. 15 δυνατὴ ἡμέρα ὀργῆς
se põe. 15 Poderoso dia de ira

ἢ ἡμέρα ἐκείνη, ἡμέρα θλίψεως
o dia aquele dia de angústia,

καὶ ἀνάγκης, ἡμέρα ἀωρίας
e de carência dia intempestivo

καὶ ἀφανισμοῦ, ἡμέρα γνόφου
e de devastação dia de névoa

καὶ σκότους, ἡμέρα νεφέλης καὶ
e trevas, dia de nuvem e de

ὀμίχλης, 16 ἡμέρα σάλπιγγος
nuvem densa, 16 Dia de trombeta

καὶ κραυγῆς ἐπὶ τὰς πόλεις τὰς
e de alarido contra as cidades as

ὀχυρὰς καὶ ἐπὶ τὰς
fortificadas e contra as

γωνίας τὰς ὑψηλάς. 17 καὶ
torres de esquina as altas. 17 E

ἐκθλίψω τοὺς ἀνθρώπους, καὶ
apertarei os homens, e

πορεύονται ὡς τυφλοί, ὅτι τῷ
se conduzirão como cegos, que ao

Κυρίῳ ἐξήμαρτον καὶ ἐκχεεῖ
Senhor transgrediram; e se derrama

τὸ αἷμα αὐτῶν ὥς χοῦν καὶ τὰς
o sangue deles como pó, e as

σάρκας αὐτῶν ὥς βόλβιτα. 18 καὶ
carnes deles como estercos. 18 E

τὸ ἄργύριον αὐτῶν καὶ τὸ χρυσίον
a prata deles, e o ouro

αὐτῶν οὐ μὴ δύνηται ἐξελέσθαι
deles, não não poderá livrá-

αὐτοὺς ἐν ἡμέρα ὀργῆς Κυρίου,
los em dia da ira do Senhor,

καὶ ἐν πυρὶ ζήλου αὐτοῦ
e em fogo do zelo dele

καταναλωθήσεται πᾶσα ἡ γῆ,
será consumida toda a terra,

διότι συντέλειαν καὶ σπουδὴν
que consumação e rápida

ποιήσει ἐπὶ πάντας τοὺς
fará sobre todos os

κατοικοῦντας τὴν γῆν.
moradores da terra.

